

**1.1 DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL DATA - DONNÉES
TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS****NOTA:**

GILDEMEISTER Italiana S.p.A. garantisce il regolare funzionamento della macchina e la rispondenza della macchina alle specifiche tecniche dichiarate ,purché impiegata nelle condizioni di uso previsto elencate nel manuale di utilizzo.

**BEMERKUNG:**

GILDEMEISTER Italiana S.p.A. garantiert den einwandfreien Betrieb der Maschinen und deren Übereinstimmung mit den erklärten technischen Spezifikationen, wenn die Maschinen unter den vorgesehenen und in der Bedienungsanleitung aufgeführten Bedingungen eingesetzt werden.

**NOTE:**

GILDEMEISTER Italiana S.p.A. guarantees the regular operation of the machine and its conformity with the declared technical specifications, provided that it is used in the proper conditions of use listed in the manual for use.

**NOTE:**

GILDEMEISTER Italiana S.p.A. garantit le fonctionnement régulier de la machine ainsi que sa conformité aux spécifications techniques déclarées, à condition qu'elle soit utilisée selon les conditions d'utilisation prévues et énumérées dans le manuel d'utilisation.

**NOTA:**

GILDEMEISTER Italiana S.p.A. garantiza el funcionamiento regular de las máquinas y la correspondencia de éstas con las especificaciones técnicas declaradas, siempre que sean empleadas en las condiciones de uso previstas que se exponen en el manual de uso.

| | | | |
|---|--|-------------------------|--|
| 1.1. 03.08.2004 (rev.1.0 TCT) | | SPRINT 32 Linear | |
| MANDRINO PRINCIPALE | | | |
| Hauptspindel Work spindle Broche principale Mandril principal | | | |
| Max. diametro tornibile Max. drehbarer Durchmesser Max. turnables diameter Diam.tournable max. Máx. diámetro torneable | mm | 33 | |
| Risoluzione di posizionamento Auflösung der Spindelpositionierung Resolution of the Spindle positioning Résolution de positionnement de la broche Resolución de posicionamiento mandril | gradi Grad degrees degrés grados | 0.1 | |
| Potenza nominale Nennleistung Rated power Puissance nominale Potencia nominal | kW | 5.5 | Vedi grafico 1.5 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Coppia nominale Nenn Drehmoment Nominal torque Couple nominal Par nominal | Nm | 24 | Vedi grafico 1.5 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Potenza Nennleistung Power Puissance Potencia | kW | 7.5 | Vedi grafico 1.5 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Coppia Drehmoment Torque Couple Par | Nm | 32.5 | Vedi grafico 1.5 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Numero di giri max. Max. Drehzahl Max. rpm N° tours max. Número máximo revoluciones | min ⁻¹ | 8.000 | |

| | | | |
|---|--|-------------------------|--|
| 1.1. 03.08.2004 (rev.1.0 TCT) | | SPRINT 32 Linear | |
| Contromandrino Gegenspindel Counterspindle Contrebroche Contramandrill | | | |
| Max. diametro tornibile Max. drehbarer Durchmesser Max. turnables diameter Diam.tournable max. Máx. diámetro torneable | mm | 33 | |
| Risoluzione di posizionamento Auflösung der Spindelpositionierung Resolution of the Spindle positioning Résolution de positionnement de la broche Resolución de posicionamiento mandril | gradi Grad degrees degrés grados | 0.1 | |
| Potenza nominale Nennleistung Rated power Puissance nominale Potencia nominal | kW | 3.7 | Vedi grafico 1.6 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Coppia nominale Nenndrehmoment Nominal torque Couple nominal Par nominal | Nm | 9.4 | Vedi grafico 1.6 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Potenza Nennleistung Power Puissance Potencia | kW | 5.5 | Vedi grafico 1.6 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Coppia Drehmoment Torque Couple Par | Nm | 14 | Vedi grafico 1.6 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Numero di giri max. Max. Drehzahl Max. rpm N° tours max. Número máximo revoluciones | min ⁻¹ | 8000 | |

| | | |
|--|--------------------|------------------------|
| 1.1. 03.08.2004 (rev.1.0 TCT) | | SPRINT32 Linear |
| ASSE LINEARE Z1 Linear Achse Z1 Linear axis Z1 Axe linéaire Z1 Eje lineal Z1 | | |
| Corsa Hub Stroke Course Carrera | mm | 120 |
| Velocità max. (rapido) Max. Vorschub (Eilgang) Max. speed (fast) Vitesse max. (rapide) Velocidad max. (rápido) | m/min | 40 |
| Accelerazione massima Max. Beschleunigung Max. Acceleration Accélération max. Aceleración max. | m/sec ² | 10 |
| Spinta nominale Nennkraft Nominal thrust Poussée nominal Empuje nominal | N | 2.600 |
| ASSE LINEARE X1 Linear Achse X1 Linear axis X1 Axe linéaire X1 Eje lineal X1 | | |
| Corsa Hub Stroke Course Carrera | mm | 65 |
| Velocità max. (rapido) Max. Vorschub (Eilgang) Max. speed (fast) Vitesse max. (rapide) Velocidad max. (rápido) | m/min | 40 |
| Accelerazione massima Max. Beschleunigung Max. Acceleration Accélération max. Aceleración max. | m/sec ² | 10 |

| | | |
|--|--------------------|------------------------|
| 1.1. 03.08.2004 (rev.1.0 TCT) | | SPRINT32 Linear |
| Spinta nominale Nennkraft Nominal thrust Poussée nominal Empuje nominal | N | 1200 |
| ASSE LINEARE Y1 Linear Achse Y1 Linear axis Y1 Axe linéaire Y1 Eje lineal Y1 | | |
| Corsa Hub Stroke Course Carrera | mm | 350 |
| Velocità max. (rapido) Max. Vorschub (Eilgang) Max. speed (fast) Vitesse max. (rapide) Velocidad max. (rápido) | m/min | 40 |
| Accelerazione massima Max. Beschleunigung Max. Acceleration Accélération max. Aceleración max. | m/sec ² | 5 |
| Spinta nominale Nennkraft Nominal thrust Poussée nominal Empuje nominal | N | 2..600 |
| ASSE LINEARE Z2 Linear Achse Z2 Linear axis Z2 Axe linéaire Z2 Eje lineal Z2 | | |
| Corsa Hub Stroke Course Carrera | mm | 320 |
| Velocità max. (rapido) Max. Vorschub (Eilgang) Max. speed (fast) Vitesse max. (rapide) Velocidad max. (rápido) | m/min | 40 |

| | | |
|--|--------------------|------------------------|
| 1.1. 03.08.2004 (rev.1.0 TCT) | | SPRINT32 Linear |
| Accelerazione massima Max. Beschleunigung Max. Acceleration Accélération max. Aceleración max. | m/sec ² | 10 |
| Spinta nominale Nennkraft Nominal thrust Poussée nominal Empuje nominal | N | 2.600 |
| ASSE LINEARE X2 Linear Achse X2 Linear axis X2 Axe linéaire X2 Eje lineal X2 | | |
| Corsa Hub Stroke Course Carrera | mm | 265 |
| Velocità max. (rapido) Max. Vorschub (Eilgang) Max. speed (fast) Vitesse max. (rapide) Velocidad max. (rápido) | m/min | 18 |
| Accelerazione massima Max. Beschleunigung Max. Acceleration Accélération max. Aceleración max. | m/sec ² | 5 |
| Spinta nominale Nennkraft Nominal thrust Poussée nominal Empuje nominal | N | 3.500 |
| ASSE LINEARE Y2 Linear Achse Y2 Linear axis Y2 Axe linéaire Y2 Eje lineal Y2 | | |
| Corsa Hub Stroke Course Carrera | mm | 326 |

| | | |
|---|--------------------|------------------------|
| 1.1. 03.08.2004 (rev.1.0 TCT) | | SPRINT32 Linear |
| Velocità max. (rapido) Max. Vorschub (Eilgang) Max. speed (fast) Vitesse max. (rapide) Velocidad max. (rápido) | m/min | 40 |
| Accelerazione massima Max. Beschleunigung Max. Acceleration Accélération max. Aceleración max. | m/sec ² | 10 |
| Spinta nominale Nennkraft Nominal thrust Poussée nominale Empuje nominal | N | 2.600 |
| PORTAUTENSILI WERKZEUGHALTER TOOLHOLDER PORTE-OUTIL PORTAHERRAMIENTAS | | |
| Nr. utensili fissi per interni Anz. fest. Werkzeuge für Innen Number of fix. tools for internal N° outils: fixes pour interne N° herramientas fijas para interno | | 8 |
| Dametro stelo Shaft Durchmesser Shaft Diameter Diamètre tige Diámetro varilla | mm | Ø32 |
| | | |
| Nr. utensili fissi per esterni Anz. fest. Werkzeuge für außen Number of fix. tools for outside N° outils: fixes pour extérieur N° herramientas fijas para externo | | 9 |
| Sezione stelo Shaft Schnitt Shaft Section Diamètre section Diámetro sección | mmxmm | 16x16 |
| | | |
| Numero di utensili rotanti Rotierende Werkzeugeanz. Number of rotary tools. N° outils rotatifs N° herramientas rot. | | 8 |

| | | | |
|--|--|------------------------|---|
| 1.1. 03.08.2004 (rev.1.0 TCT) | | SPRINT32 Linear | |
| Tipo pinza Spannzange Typ Collet type Type de pince Tipo de mordaza | | ESX20 | |
| Numero di giri max. Max. Drehzahl Max. rpm N° tours max. Número máximo revoluciones | | min ⁻¹ | 3.333 (GEO 7-9) x Y1 (GEO 29-31) x Y2 |
| Potenza nominale Nennleistung Rated power Puissance nominale Potencia nominal | | kW | 0,55 Vedi grafico 5.3-8.3 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Coppia nominale Nenndrehmoment Nominal torque Couple nominal Par nominal | | Nm | 3,38 Vedi grafico 5.3-8.3 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Numero di giri max. Max. Drehzahl Max. rpm N° tours max. Número máximo revoluciones | | min ⁻¹ | 5.000 (GEO 8-10) x Y1 (GEO 30-32) x Y2 |
| Potenza nominale Nennleistung Rated power Puissance nominale Potencia nominal | | kW | 0,55 Vedi grafico 5.4-8.4 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |
| Coppia nominale Nenndrehmoment Nominal torque Couple nominal Par nominal | | Nm | 2,25 Vedi grafico 5.4-8.4 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico |

| | | |
|--|-------------------------|-----------------------|
| 1.1. 03.08.2004 (rev.1.0 TCT) | SPRINT 32 Linear | |
| IMPIANTO DI LUBRIFICAZIONE CENTRALIZZATA ZENTRALSCHMIERUNG CENTRALIZED LUBRICATION SYSTEM INSTALLATION D'ARROSAGE CENTRALISE SISTEMA DE LUBRICACIÓN CENTRAL | | |
| Capacità Centralina di lubrific. a perdita Verlustschmieranlage Loss lubrication unit Unite de graissage á huile á perte Central de lubricación a pérdidaC | l | 2,7 |
| PESO E DIMENSIONI D'INGOMBRO GEWICHT UND RAUMBEDARF WEIGHT AND DIMENSIONS POIDS ET DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT PESO Y DIMENSIONES MAXIMAS EXTREMAS | | |
| Peso macchina Gewicht Maschine Machine weight Poids machine Peso máquina | Kg. | 4350 |
| Dimensioni macchina (LxPxH) Maschinenabmessungen (LxTxH) Machine dimensions (LxPxH) Dimensions machine (LxPxH) Dimensiones máquina (LxPxH) | mm | 4.910 x 1.632 x 1.922 |

| | | |
|---|-------------------------|---|
| 1.1. 03.08.2004 (rev.1.0 TCT) | SPRINT 32 Linear | |
| <p>IMPIANTO REFRIGERAZIONE UTENSILE WERKZEUG KÜHLMITTELANLAGE TOOL COOLING SYSTEM INSTALLATION D'ARROSSAGE INSTALACIÓN DE REFRIGERACIÓN</p> | | |
| <p>Vasca di refrigerazione con evacu.trucioli Kühlmittelwanne mit Spaenefoerderer Cuve d'arrosage avec convoyeur Cooling tank with chip conveyor Tanque de refrigeración con trasportador</p> | l | 650 |
| <p>Pompa di refrigerazione: pressione Kühlpumpe: Druck Coolant pump: pressure Pompe d'arrosage: pression Bomba de refrigeración: presión</p> | bar | <p>Vedi grafico 1.7 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico</p> |
| <p>Pompa di refrigerazione: portata Kühlpumpe: Förderleistung Coolant pump: flow rate Pompe d'arrosage: débit Bomba de refrigeración: caudal</p> | l/min | <p>Vedi grafico 1.7 Siehe Graphik See grafic Voir graphique Véase gráfico</p> |



NOTA:

Quando la macchina lavora con emulsione si consiglia, a fine turno di lavoro o in caso di fermi macchina prolungati, di **mantenere aperto il portellone di accesso alla zona lavoro.**

Wenn die Maschine mit Emulsion arbeitet, sollte bei Schichtende oder bei längeren Maschinenstillstandszeiten die Zugangstür zum Arbeitsplatz offen gelassen werden.

When the machine operates using emulsion it's recommended, at the end of the work shift or in cases where the machine is out of operation for long periods of time, to always keep the access door to the work area open.

Lorsque la machine travaille avec une émulsion il est conseillé, au change de l'équipe de travail ou en cas d'arrêts prolongés de la machine, de maintenir le portillon d'accès à la zone de travail ouvert.

Cuando la máquina trabaja con emulsión se recomienda mantener abierta la puerta de acceso a la zona de trabajo, al finalizar el turno de trabajo o en caso de paradas prolongadas de la máquina.



Nell'utilizzo di un lubrorefrigerante emulsionabile è consigliabile utilizzare un'acqua avente le seguenti caratteristiche:

- Durezza totale: compresa tra 15°F e 35°F
- Conducibilità: < 1000 μ S/cm a 20°C

La valutazione dei fluidi utilizzati e le loro concentrazioni è a carico del fornitore.

Oltre questi limiti potrebbero manifestarsi fenomeni di ossidazione.

Bei Verwendung eines emulsionierbaren Schmierkühlmittels wird empfohlen, Wasser mit folgenden Eigenschaften zu benutzen:

- Gesamthärte: zwischen 15°F und 35°F
- Leitfähigkeit: < 1000 μ S/cm bei 20°C

Die benutzten Fluide und ihre Konzentration sind von Seiten des Herstellers einzuschätzen.

Über diesen Grenzen hinaus kann es Oxidationsphänomenen Kommen

When using an emulsifying coolant, the mixing water must have the following features:

- Total hardness between 15°F and 35°F
- Conductivity : < 1000mS/cm at 20°C

The used fluids as well as their concentrations are to be considered at the supplier's charge.

Oxidation phenomena could arise beyond these limits.

Lorsqu'on utilise un liquide d'arrosage émulsifiable l'eau de mélange doit avoir les caractéristiques suivantes:

- Dureté totale comprise entre 15°F et 35°F
- Conductibilité : < 1000mS/cm à 20°C

Les fluides utilisés ainsi que leurs concentrations sont à évaluer à la charge du fournisseur.

Au-delà de ces limites, des phénomènes d'oxydation pourraient se manifester.

Si se emplea líquido de lubricación – enfriamiento en emulsión, se recomienda el uso agua que posea las siguientes características:

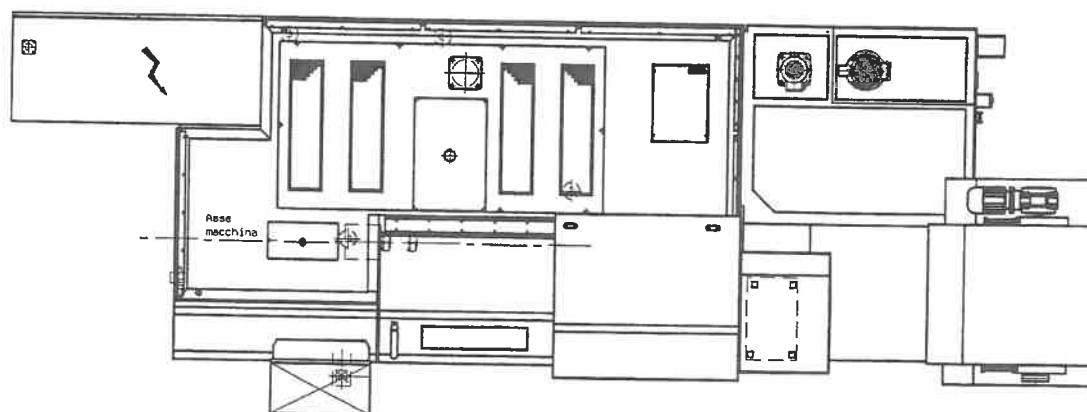
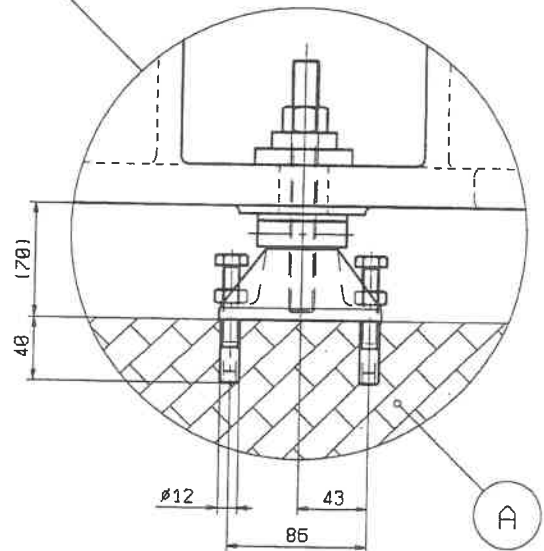
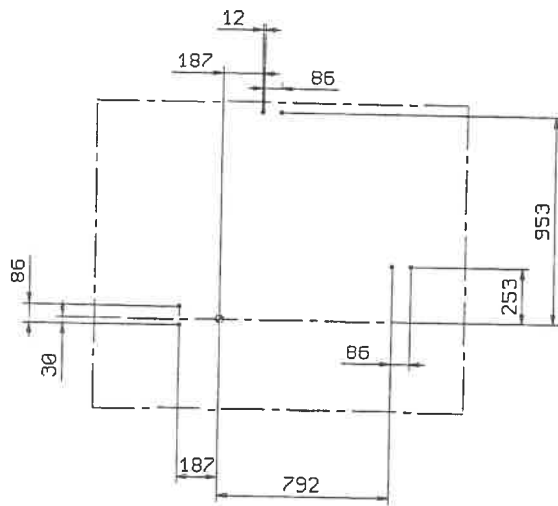
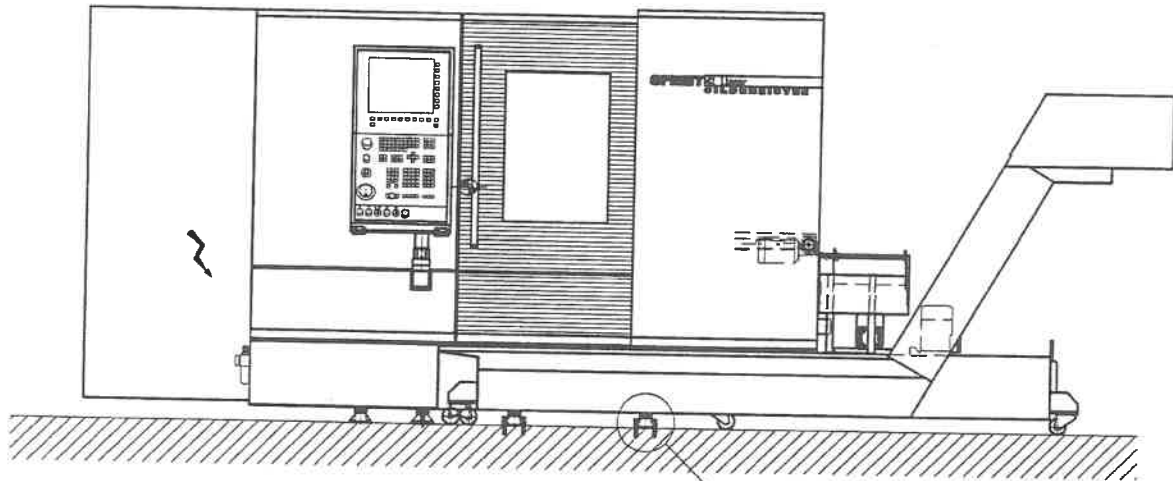
- Dureza total comprendida entre 15°F y 35°F
- Conductibilidad: < 1000 μ S/cm a 20°C

Los fluidos empleados y su concentración deben ser evaluados por el proveedor.

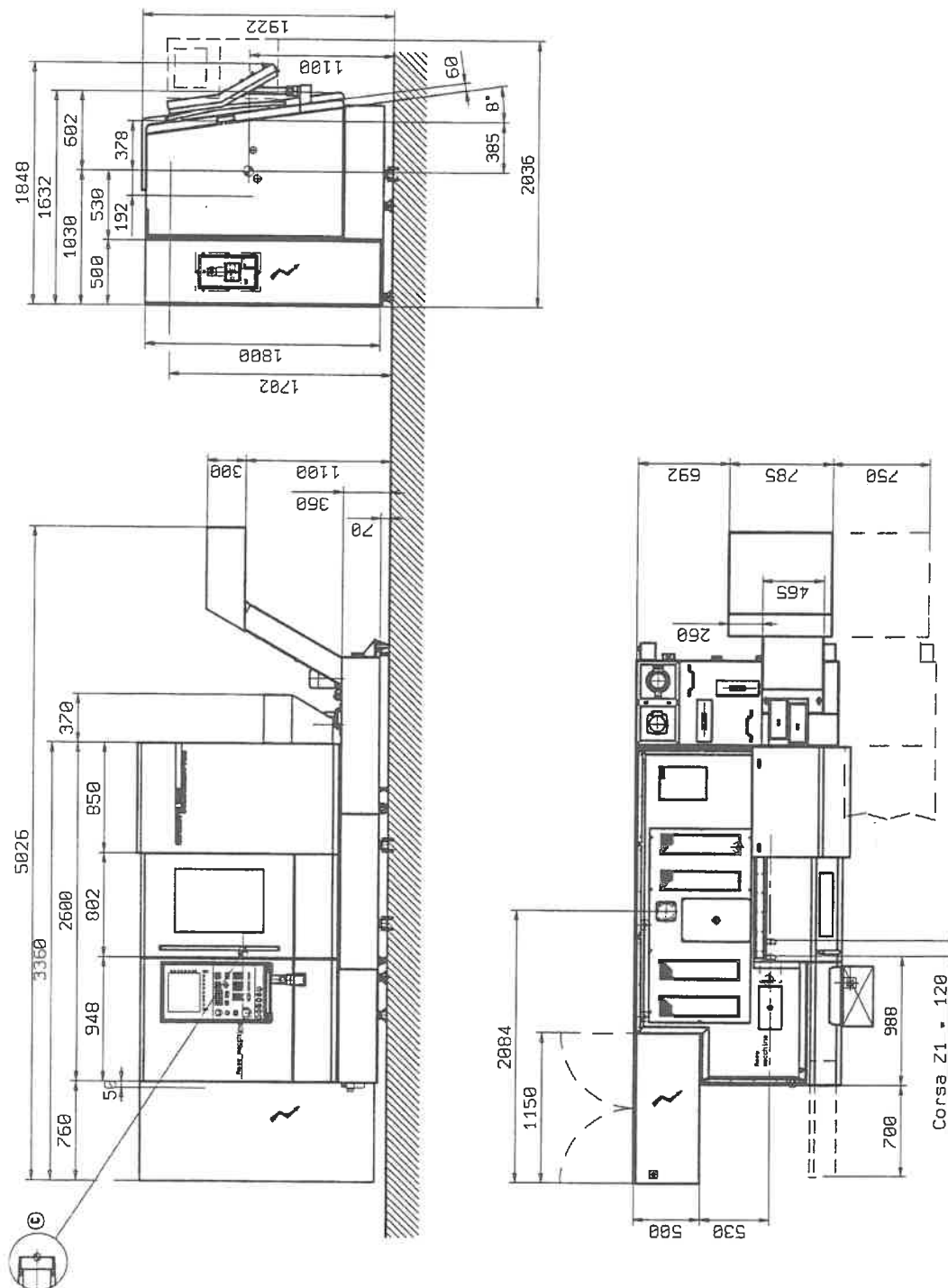
Allà de estos limites podrian presentarse fenómenos de oxidación.

1.2 PIANTA DI FONDAZIONE
 AUFSTELLPLAN
 FOUNDATION PLAN
 PLAN DE FONDATION
 PLANO DE FUNDACIÓN

(A) CEMENTO CON CAPACITA' DI CARICO MIN. 5Kg/cm²
 BETON MIT MINDESTTRAGFÄHIGKEIT 5Kg/cm²
 BÉTON AVEC CAPACITÉ DE CHARGE MIN. 5Kg/cm²
 CONCRETE WITH BEARING CAPACITY MIN. 5Kg/cm²
 CEMENTO CON CAPACIDAD DE CARGA MIN. 5Kg/cm²



1.3 LAY OUT MACCH. CON EVAC. TRUC. A NASTRO INCERN.
 LAY OUT MASCHINE MIT SPAENEFORDERER AUFKLABBAREM BAND
 LAY OUT MACHINE WITH HINGED SWARF CONVEYOR
 LAY OUT MACHINE AVEC CONVOYEUR DES COPEAUX TAPIS A CHARNIERE
 DISPOSICIÓN DE LA MÁQUINA CON TRASP. DE VIRUTAS CINTA CON BISAGRA

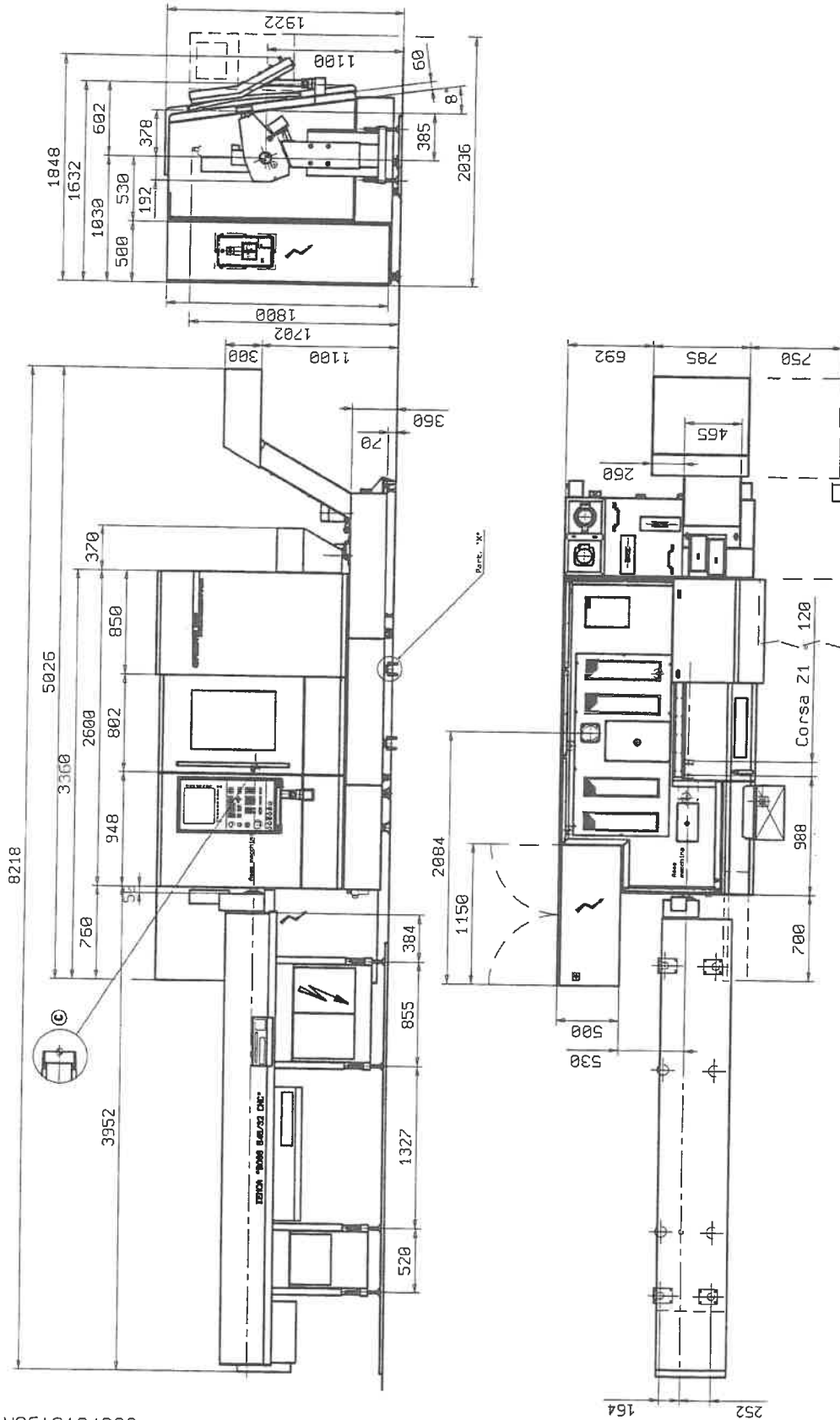


| MOTORIZZAZIONE FRABIC | |
|------------------------------|-----------------------|
| POTENZA INSTALLATA | • 34 KVA |
| TENSIONE DI ESERCIZIO | • 480 V |
| PROTEZIONE PRINCIPALE | • 63 A |
| SEZIONE CORDO DI LINEA | • 5x16mm ² |
| LEISTUNG AUFNAHME | • 34 KVA |
| BETRIEB-Spannung | • 480 V |
| VERSICHERUNG | • 63 A |
| BRICKSCHNITT ANSCHLUSS ABBL. | • 5x16mm ² |

| CONNESSIONE ELETTRICA | |
|-----------------------|--|
| ELEKTRO ANSCHLUSS | |
| LAISON ELECTRIQUE | |
| ELECTRICAL CONNECTION | |
| HAUSD ANSCHLUS | |
| SPINDEL NASE | |
| NEZ DE BROCHE | |
| SPINDLE NOSE | |

| CONNESSIONE PNEUMATICA | |
|--------------------------|--|
| 3-5 BAR - ATTACCO 1/4 | |
| PNEUMATIK 3-5 bar | |
| ANSCHLUSS 1/4 | |
| LAISON PNEUMATIQUE | |
| 3-5 BAR - CONNECTEUR 1/4 | |
| PNEUMATIC 3-5 bar | |
| CONNECTEUR 1/4 | |

1.4 LAY OUT MACCHINA CON CARICATORE AUT. BARRE
 LAY OUT MACHINE MIT STANGENLADER
 LAY OUT MACHINE WITH BAR LOADING MAGAZINE
 LAY OUT MACHINE AVEC MAGASIN DE CHARG. AUTOM. DES BARRES
 DISPOSICIÓN DE LA MÁQUINA CON CARGADOR AUTOMÁTICO DE BARRAS



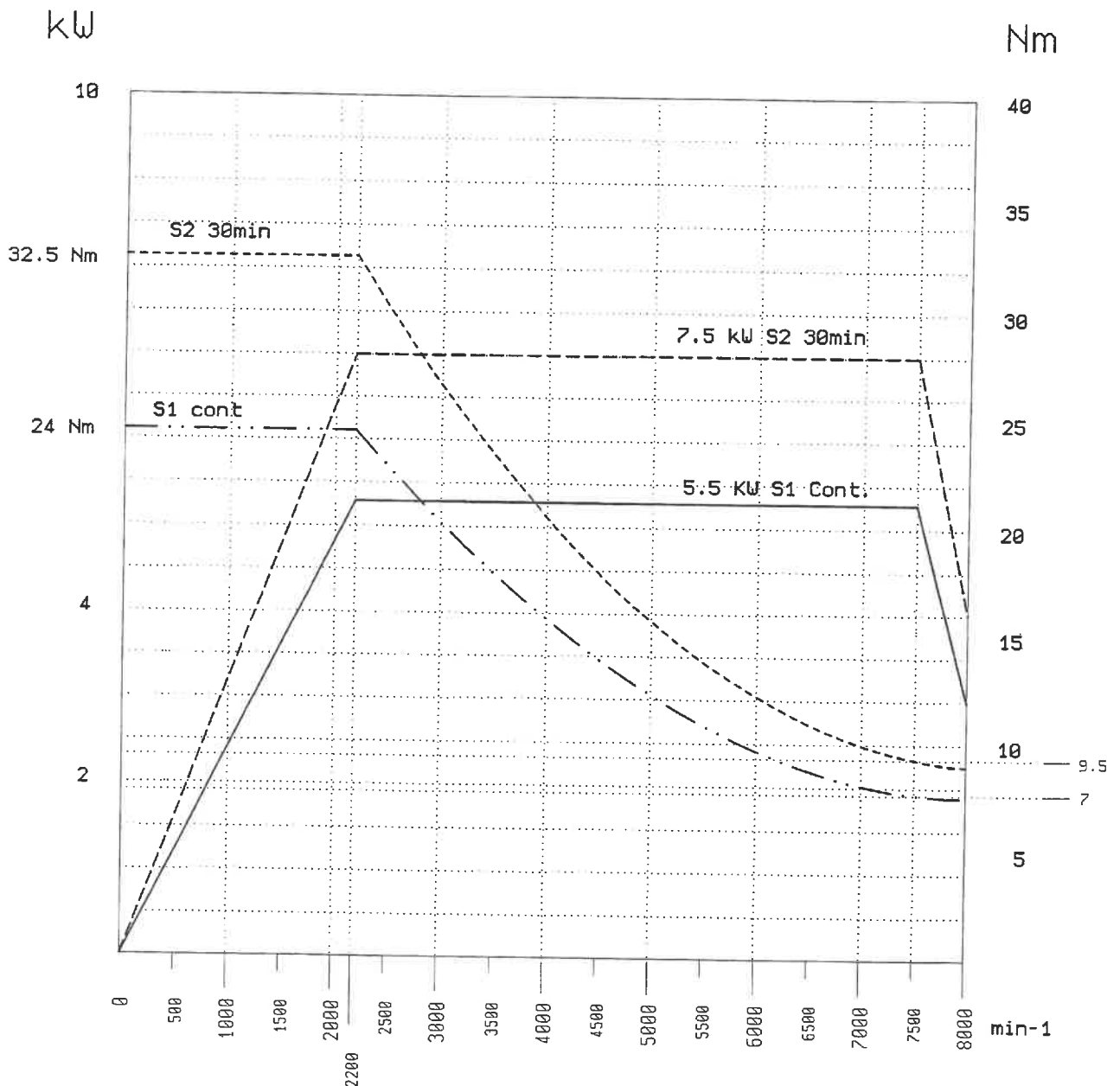
| MOTORIZAZIONE FINUC | |
|------------------------------|-----------------------|
| POTENZA INSTALLATA | • 34 KW |
| TENSIONE DI ESERCIZIO | • 400 V |
| PROTEZIONE PRINCIPALE | • 03 A |
| SEZIONE CAVO DI LINEA | • 5x16mm ² |
| LEISTUNG AUFNAHME | • 34 KW |
| BETRIEB-Spannung | • 400 V |
| VERDRICHTUNG | • 03 A |
| ADRESMITHIT ANSCHLUSS (ABEL) | • 5x16mm ² |
| PUISSANCE INSTALLEE | • 34 KW |
| TENSION DE MARCHE | • 400 V |
| PROTECTION PRINCIPALE | • 03 A |
| SECTION CABLE DE LIGNE | • 5x16mm ² |
| INSTALLED POWER | • 34 KW |
| OPERATING VOLTAGE | • 400 V |
| BRICK-UP FUSE | • 03 A |
| LINE CABLE SECTION | • 5x16mm ² |

| CONNESSIONE ELETTRICA | |
|-----------------------|--|
| ELEKTRO ANSCHLUSS | |
| LIAISON ELECTRIQUE | |
| ELECTRICAL CONNECTION | |
| NSRD HANDLING | |
| SPINDEL NOSE | |
| HEZ DE BROCHE | |
| SPINDLE NOSE | |

| CONNESSIONE PNEUMATICA | |
|--------------------------|--|
| PNEUMATIK 3-5 bar | |
| ANSCHLUSS 1/4 | |
| LIAISON PNEUMATIQUE | |
| 3-5 bar - CONNECTEUR 1/4 | |
| PNEUMATIC 3-5 bar | |
| CONNECTOR 1/4 | |

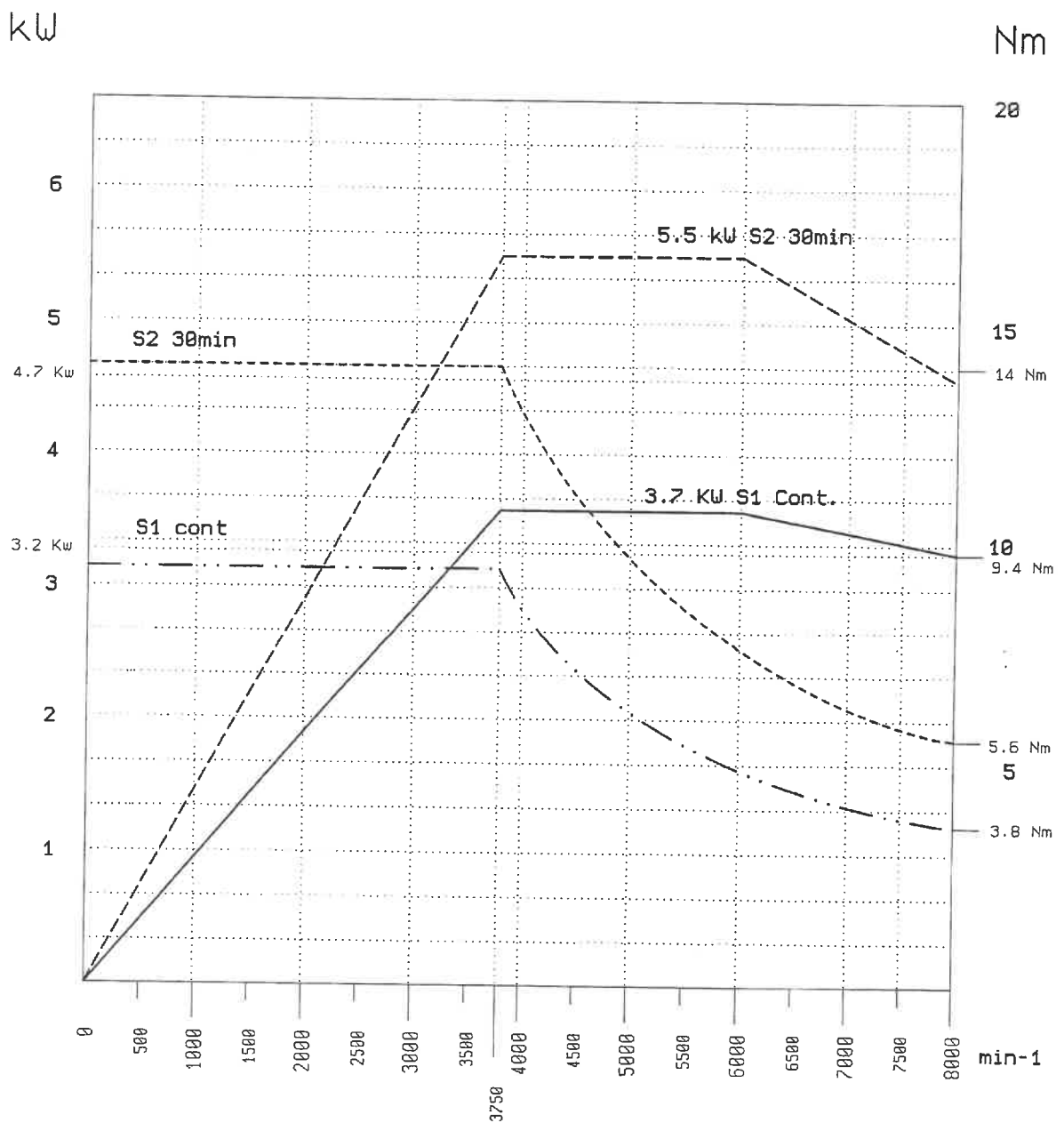
1.5 DIAGRAMMA COPPIA POTENZA MANDRINO PRINCIPALE
 LEISTUNGSDIAGRAMM HAUPTSPINDEL
 WORK SPINDLE TORQUE-POWER DIAGRAM
 DIAGRAMME PUISSANCE BROCHE PRINCIPAL
 DIAGRAMA PAR POTENCIA MANDRIL PRINCIPAL

- Potenza nominale continuativa S1
- - - - - Potenza con S2 30min
- · · · · Coppia nominale continuativa S1
- - - - - Coppia con S2 30min



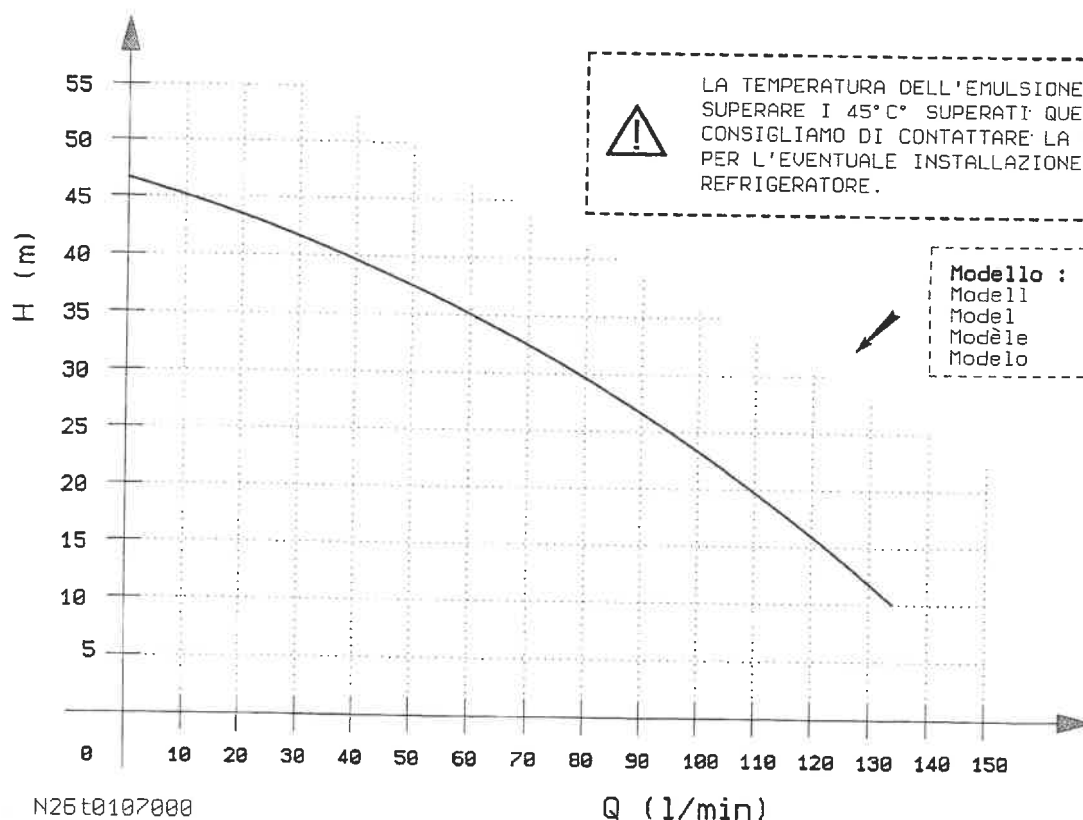
1.6 **DIAGRAMMA COPPIA POTENZA CONTROMANDRINO**
 LEISTUNGSDIAGRAMM GEGENSPINDEL
 COUNTERSPINDLE TORQUE-POWER DIAGRAM
 DIAGRAMME PUISSANCE CONTREBROCHE
 DIAGRAMA PAR POTENCIA CONTRAMANDRIL

- Potenza nominale continuativa S1
- - - - - Potenza con S2 30min
- · · · · Coppia nominale continuativa S1
- - - - - Coppia con S2 30min



1.7 IMPIANTO REFRIGERAZIONE UTENSILE CON POMPA GRUNDFOS
 KÜHLMITTELANLAGE FUER MACHINE MIT GRUNDFOS PUMPE
 COOLANT SYSTEM FOR MACHINE WITH GRUNDFOS PUMP
 DISPOSITIF DE REFRIGERATION DES OUTILLAGES POUR MACHINE AVEC GRUNDFOS POMPE
 SISTEMA DE REFRIGERACION HERRAMIENTA CON BOMBA GRUNDFOS

| | Slitta Schlitten Slide Chariot Carro <u>2 e Y2</u> | Slitta Schlitten Slide Chariot Carro <u>1</u> |
|--|---|--|
| Tipo di pompa Pumptyp Pump type Type de pompe Tipo de bomba | Pompa centrifuga GRUNDFOS GRUNDFOS Zentrifugal pumpe GRUNDFOS centrifugal pump Pompe centrifuge GRUNDFOS Bomba centrifuga GRUNDFOS | |
| Modello Modell Model Modèle Modelo | CHK4-50/5 | MTA 4-250 |
| Potenza motore Motorleistung Power Puissance moteur Potencia motor | 1.1 kW | 0.36 kW |
| Capacità serbatoio Tankinhalt Tank capacity Capacité du reservoir Capacidad depósito | 650 dm ³ | 650 dm ³ |
| Tipo olio per emulsione consigliato Empfohlenes Emulsionsoel Advised kind of emulsion oil Type d'huile conseillée pour emulsion Tipo aceite para emulsión aconsejado | CASTROL SYNTILO-R | CASTROL SYNTILO-R |
| Pressione d'esercizio Arbeitsdruck Operating pressure Pression de service Presión de ejercicio | Vedi grafico allegato Siehe diagramm See diagram Voir le diagramme Véase grafico anexo | ~ 1 Bar |
| Miscela CASTROL SYNTILO-R-acqua Mischverh. CASTROL SYNTILO-R-Wasser CASTROL SYNTILO-R-water mixture Mélange CASTROL SYNTILO-R-eau Mezcla CASTROL SYNTILO-R-agua | diluizione iniziale 1:30 diluizione di rabbocco 1:40 Erstbefuellung 1:30 ; Nachfuellungen 1:40 dilution initiale 1:30 ; dilution successive 1:40 starting dilution 1:30 ; topping up dilution 1:40 dilución inicial 1:30 ; dilución de relleno 1:40 | |



! LA TEMPERATURA DELL'EMULSIONE, NON DEVE SUPERARE I 45°C SUPERATI QUESTI VALORI CONSIGLIAMO DI CONTATTARE LA GILDMEISTER PER L'EVENTUALE INSTALLAZIONE DI UN REFRIGERATORE.

Modello : CHK4-50/5
 Modell
 Model
 Modèle
 Modelo